



Department of
Environmental
Conservation

HOJA INFORMATIVA

207th Street / 9th Avenue
Programa de limpieza de terrenos
contaminados (brownfields)

375 West 207th Street
Nueva York, NY 10034

SITIO Núm. C231102
REGIÓN 2 DEL NYSDEC

Diciembre de 2024

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del DECinfo Locator (Localizador de información del Departamento de Conservación Ambiental [DEC, por sus siglas en inglés]) y en estas ubicaciones: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231102/>

Biblioteca Pública de Nueva York, sucursal de Inwood

4790 Broadway
Nueva York, NY 10034
(212) 942-2445

Junta Comunitaria de Manhattan Núm. 12

530 West 166th Street, piso 6
Nueva York, NY 10032
(212) 568-8500

A quién contactar

Puede enviar sus comentarios y preguntas a las siguientes personas:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Kyle Forster, Gerente del Proyecto
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12237
(518) 402-8644
kyle.forster@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Steven Berninger
NYSDOH
Empire State Plaza – Corning Tower
Despacho 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
bee@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de terrenos contaminados (brownfields) de Nueva York, visite: <https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

El NYSDEC certifica que el terreno contaminado (brownfield) ha cumplido con los requisitos de limpieza

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) ha determinado que se han cumplido los requisitos de limpieza para afrontar la contaminación relacionada con el sitio de 207th Street/9th Avenue ("sitio") ubicado en 375 West 207th Street, Manhattan, condado de Nueva York, conforme al Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados (Brownfield) del Estado de Nueva York. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por Sherman Creek LIHTC Owner LLC, MFC Realty Corp., HP Sherman Creek Housing Development Fund Company, Inc., Sherman Creek Master Tenant LLC, Sherman Creek Owner LLC, 207 Street Owner LLC, HP 3875 Ninth Avenue Housing Development Fund Company, Inc., 207 Street Owner LLC y J.207 St LLC (los "solicitantes") con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés). El NYSDEC aprobó un Informe final de ingeniería (FER) y emitió un Certificado de ejecución (COC) para el sitio.

- Acceda al FER, el Aviso de COC y otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231102/>.
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones identificadas en el margen izquierdo, debajo de "Dónde encontrar información".

Culminación del proyecto: se han realizado las siguientes actividades para lograr los objetivos de la acción correctiva:

- Excavación: excavación y transporte fuera del sitio para fines de eliminación de aproximadamente 70 yardas cúbicas de suelo contaminado con plomo y aproximadamente 11,000 yardas cúbicas de tierra y material de relleno histórico contaminado. Se ha traído y se continuará trayendo relleno limpio para reemplazar el suelo excavado y establecer los niveles de diseño del terreno.
- Sistema de cobertura del sitio: el nuevo desarrollo del sitio mantendrá un sistema de cobertura, que consiste en las estructuras (edificios, pavimento, aceras) que comprenden el desarrollo del sitio, 2 pies de piedra limpia y una cubierta de tierra limpia de 2 pies en áreas verdes. La tierra se colocará sobre una capa de demarcación, y las 6 pulgadas superiores de la tierra serán de calidad suficiente para mantener una capa de vegetación.
- Desarrollo de un Plan de Gestión del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) para la gestión a largo plazo de la contaminación remanente, según lo exige la Servidumbre Ambiental, incluidos planes para Controles institucionales y de ingeniería y generación de informes.
- Registro de una Servidumbre Ambiental para controlar el uso del suelo y evitar la exposición futura a cualquier contaminación remanente en el sitio.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS CONTAMINADOS (BROWNFIELDS)

Informe final de ingeniería aprobado: El NYSDEC ha aprobado el FER, que:

- 1) Describe las actividades de limpieza ejecutadas.
- 2) Certifica que se han cumplido los requisitos de limpieza del sitio.
- 3) Describe los controles institucionales / de ingeniería que se emplearán. Un *control institucional* es una restricción no física sobre el uso del sitio, como una restricción en la escritura, cuando la contaminación que no es eliminada después de la acción de limpieza hace que el sitio sea adecuado para algunos usos, pero no para todos. Un *control de ingeniería* es una barrera física o un método para manejar la contaminación, como una tapa o una barrera de vapor.
- 4) Certifica que el NYSDEC ha aprobado un plan de gestión del sitio para cualquier control de ingeniería utilizado en el sitio.

Se han implementado los siguientes controles institucionales en el sitio:

- Plan de gestión del sitio
- Restricción del uso de aguas subterráneas
- Restricción del uso de la tierra
- Servidumbre ambiental

Se han implementado los siguientes controles de ingeniería en el sitio:

- Sistema de cobertura

Próximos pasos: al recibir un COC, los solicitantes están aptos para remodelar el sitio. Además, los solicitantes están aptos para la obtención de créditos fiscales que compensen los costos de las actividades de limpieza y estimulen la reurbanización del terreno. Un COC puede modificarse o revocarse si, por ejemplo, no se cumplen las condiciones de la orden o el acuerdo con el NYSDEC.

Descripción del sitio: el sitio de 1.64 acres está ubicado en 375 West 207th Street, dentro del vecindario Inwood de Manhattan, y está identificado como Bloque 2188, Lote 1, en el mapa fiscal de la ciudad de Nueva York. La propiedad está delimitada por 9th Avenue al oeste, West 207th Street/acceso al puente University Heights al sur, West 208th Street al norte y Exterior Street al este. Tanto West 208th Street como Exterior Street son calles mapeadas que nunca se construyeron. Más allá del límite del sitio, al este y al norte, el terreno es una zona ribereña boscosa natural delimitada por el río Harlem y North Cove, respectivamente. Los usos históricos del sitio incluyen desguace, venta y servicio de automóviles. La parte oriental del sitio se creó colocando relleno en el río Harlem entre 1951 y 1968. El sitio fue

utilizado como estacionamiento desde la década de 1960 hasta el ingreso al BCP, en 2017.

Está en curso la construcción de un edificio de apartamentos residenciales de viviendas asequibles con servicios comerciales.

Los detalles adicionales del terreno, incluidos los resúmenes de evaluaciones ambientales y sanitarias, están disponibles en la Base de Datos de Corrección Ambiental de Terrenos del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C231102) en: <https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/derexternal/index.cfm?pag eid=3>

Programa de limpieza de terrenos contaminados

(brownfields): El Programa de limpieza de terrenos contaminados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas denominadas "brownfields", para que puedan volver a usarse y urbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, comercio u otros. Un terreno contaminado (brownfield) es toda propiedad inmueble donde un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios y regulaciones en materia de salud o ambiente adoptados por el NYSDEC y aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, conforme a las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y coloque esta hoja informativa en un área destacada de su edificio para que otros la vean.

Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Aviso: Favor de hacer caso omiso si ya se registró y recibió esta hoja informativa por medios electrónicos.

Localizador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a documentos y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo->

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS CONTAMINADOS (BROWNFIELDS)

Ubicación del sitio

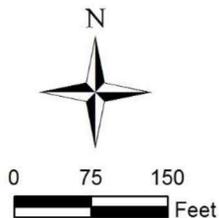


Figure 1
Site Map

207th Street / 9th Avenue
New York, NY
Site No. C231102



Department of
Environmental
Conservation



Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Języki Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Kyle Forster, (518) 402-8644, kyle.forster@dec.ny.gov